

Transposed: E♭

Cristóbal de Morales

Sancta Maria, succurre miseris

S.A.T.B.

ed. S. Biazeck

Quire EDITIONS

Sancta Maria, succurre miseris

Fulbert of Chartres (c. 951- c. 1029)
Sermo IX, De Annuntiatione Dominica

Cristóbal de Morales (c. 1500 - 1553) edited by Simon Biazeck

Superius

Altus

Tenor

Bassus

The musical score consists of four staves, each representing a voice part. The top staff, labeled 'Superius', begins with a note on the first beat. The second staff, 'Altus', starts with a rest. The third staff, 'Tenor', starts with a note on the fourth beat. The bottom staff, 'Bassus', starts with a note on the fifth beat. The lyrics 'Sancta Maria' are repeated in a call-and-response style between the voices. The 'Tenor' and 'Bassus' voices provide harmonic support, while the 'Altus' and 'Superius' voices carry the melodic line.

6

mi - se - ris, suc - cur - re mi - se - ris,

cur - re mi - se - ris, suc - cur - re mi - se - ris,

Ma - ri - a, suc - cur - re mi - se - ris, suc -

a, suc - cur - re mi - se - ris, suc -

11

suc-cur-re mi - se - ris, suc - cur - re mi - se -

cur-re mi - se - ris, suc - cur - re mi - (b)

8 cur-re mi - se - ris, mi - se -

cur-re mi - se - ris, suc - cur - re mi - se -

16

ris, mi - se - ris, iu - va pu - sil -
se - ris, iu - va pu - sil - la - ni -
ris, iu - va pu - sil - la - ni - mes, iu -
iu - va pu - sil - la - ni - mes, pu - sil -

20

la - ni - mes, pu - sil - la - ni - mes,
mes, iu - va pu - sil - la - ni - mes, pu - sil - la - ni -
- va pu - sil - la - ni - mes, pu - - sil - la - -
- la - ni - mes, iu - va pu - sil - la - -

25

iu - va pu - sil - la - ni - mes, pu - sil - la - ni - mes,
mes, iu - va pu - - sil - la - ni - mes, re -
ni - mes, pu - sil - la - ni - mes, re - fo -
ni - mes, pu - sil - la - ni - mes, re - fo - ve

35

bi - les, re - fo - ve fle - bi - les; o - ra

fo - ve fle - bi - les; o -

8
bi - les, re - fo - ve fle - bi - les;

- ve fle - bi - les, re - fo - ve fle - bi - les;

40

— pro po - pu - lo, pro — po - pu - lo, o -
- ra pro po - pu - lo, — pro - pu - po - pu -
8 o - ra — pro po - pu - lo, —
o - ra pro po - pu - lo, —

44

-ra pro po - pu - lo, pro_____,
lo, o - ra_____, pro po - pu - lo,_____,
o - ra_____, pro po - pu - lo,_____,
pro_____, po - pu - lo,_____,
o - ra_____, pro po - pu - lo,_____,
pro po - pu - lo,_____,
pro_____, po - pu - lo,_____,
o - ra_____, pro po - pu - lo,_____,
pro po - pu - lo,_____,

48

po - - - - pu - lo, in - ter - ve - ,
o - ra_____, pro po - - - pu - lo, in - ter - ,
o - ra_____, pro_____, po - - - pu - lo,_____,
lo,_____, o - ra_____, pro po - - - pu - lo,_____,
in - ter - , pu - lo,_____,

52

ni pro cle - - ro, in - ter - ce - de pro de - ,
ve - ni pro cle - - ro, in - ter - ce - de pro de - ,
in - ter - ve - ni_____, pro cle - - ro, in - ter - ,
in - inter - ve - ni_____, pro cle - - ro, in - - ,
in - ter - , in - - .

57

vo - to, in - - ter - ce - de____ pro de - vo - -
vo - to, pro de - - vo - to, pro -
ce - de____ pro de - vo - - to, in - - ter - ce - -
- ter - ce - - de pro de - vo - - to, in - - - - ter - -

61

to, pro de - vo - - to fe - mi - ne - o se - xu, fe - - mi - ne - o -
- de - vo - to fe - mi - ne - o se - xu, fe - mi - ne - o, fe - - mi -
de____ pro - de - vo - - to fe - mi - ne - o se - xu, fe - - mi - se -
ce - - de pro de - vo - - to fe - mi - ne - o se - xu, fe - - mi -

66

se - - xu: sen - - ti - ant om - - nes tu - -
ne - o se - - xu: sen - - ti - ant om - - nes tu - -
- - - - xu: sen - - ti - ant om - - nes tu - -
ne - o se - - xu: sen - - ti - ant om - - nes tu - -

71

um iu - va - men, qui - cum - que ce - le -
am iu - va - men, qui - cum - que ce - le - brant,
um iu - va - men, qui - cum - que ce - le - brant,
um iu - va - men, qui - cum - que ce - le - brant, qui -

76

brant, ce - - - le - brant, tu - am san -
qui-cum - que ce - le - brant, qui - cum - que ce - le -
qui - cum - que ce - le - brant, qui - cum - que ce - le -
cum - que ce - le - brant, qui - cum - que ce - le -

81

ctam com-me - mo - ra - ti - o - nem, tu - am san - ctam com -
brant, ce - - - le - brant tu - am san -
brant tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti - o - nem,
brant, ce - - - le - brant tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti - o -

85

me - mo - ra - ti - o - nem, tu - am san - ctam com -
 ctam com - me - ro - ra - ti o - nem, tu - am san - ctam com - me -
 tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti - o - nem, tu -
 nem, tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti - o - nem, tu -

89

me - mo - ra - ti - o - nem.
 ra - ti - o - nem.
 nem, tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti - o - nem.
 am san - ctam com - me - mo - ra - ti - o - nem.

Editorial notes

Source: *Moralis Hispani, Hieronymum Scotum*, Venice, 1543/1546.

Originally notated one tone higher in the following clefs: G2, C2, C3, C4.
Cue-sized and cautionary accidentals are editorial.

This edition has been transcribed from Girolamo Scotto's prints and combines text-placement from both.

Although both Scotto's editions have *quicunque*, *quicunque* is preferred here. As variants of the same word, both are correct. In Classical times there was a nasal quality to vowels followed by m or n, making the difference very difficult to hear.

Translation:

*Holy Mary, give aid to the helpless,
 support the faint-hearted,
 comfort those who mourn;
 pray for the people,
 plead for the clergy,
 intercede for all women promised to God;
 may all who keep your sacred commemoration feel the power of your help.*